

EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT
DES INNERN
Der Vorsteher

SCHWEIZERISCHE KONFERENZ DER
KANTONALEN ERZIEHUNGSDIREKTOREN
Der Vorstand

| | | | | | |
|---------------|-----------|--|--|--|--|
| BKD | Zuständig | | | | |
| | 7 | | | | |
| 26. Aug. 2007 | | | | | |
| Kopie | KCh. | | | | |
| Visum | | | | | |

Bern, 27. August 2007

Bildungs- und Kulturdepartement
des Kantons Luzern
Herrn Regierungsrat Dr. A. Schwingruber
Bahnhofstrasse 18
Postfach
6002 Luzern

Anerkennung gymnasialer Maturitätsausweise nach MAR

- Gymnasium RIS SWISS SECTION der deutschsprachigen Schule Bangkok
zweisprachige Matura (deutsch-englisch)

Sehr geehrter Herr Regierungsrat

Mit Schreiben vom 7. März 2007 haben Sie bei der Schweizerischen Maturitätskommission (SMK) das Gesuch um Anerkennung der am Gymnasium RIS SWISS SECTION der deutschsprachigen Schule Bangkok angebotenen zweisprachigen Matura eingereicht.

Wir freuen uns, Ihnen nun gestützt auf Artikel 22 Absatz 2 der Maturitätsanerkennungsregelung von 1995 (MAR) und auf den Antrag der SMK vom 31. Mai 2007 folgenden Beschluss mitteilen zu können:

1. Die am Gymnasium RIS SWISS SECTION der deutschsprachigen Schule Bangkok ausgestellten zweisprachigen Maturitätsausweise werden nach den Bestimmungen des MAR gesamtschweizerisch anerkannt.
2. Diese Anerkennung ist gültig für die Ausweise, die ab dem Jahr 2008 ausgestellt werden.
3. Gegen diese Verfügung kann entsprechend Artikel 23 des MAR beim Bundesrat und beim Plenum der EDK Beschwerde geführt werden.

Mit den besten Wünschen für die betroffene Schule und freundlichen Grüssen

EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT
DES INNERN
Der Vorsteher


Pascal Couchepin

SCHWEIZERISCHE KONFERENZ DER
KANTONALEN ERZIEHUNGSDIREKTOREN
Die Präsidentin


Isabelle Chassot

Der Generalsekretär


Hans Ambühl

Kopie z.K. : SMK

Bern, 31. Mai 2007

**Antrag auf Anerkennung der zweisprachigen Matura nach MAR
Kanton Luzern:**

- *Gymnasium RIS SWISS SECTION der deutschsprachigen Schule Bangkok
(deutsch-englisch)*

Die Schweizerische Maturitätskommission,

- gestützt auf Artikel 22 Absatz 2 der Verordnung des Bundesrates/des Reglements der EDK über die Anerkennung von gymnasialen Maturitätsausweisen (MAR) vom 16. Januar/15. Februar 1995
- nach Prüfung des vom Kanton Luzern am 7. März 2007 eingereichten Anerkennungsgesuchs

*stellt dem Eidg. Departement des Innern und dem Vorstand der EDK
folgenden Antrag:*

1. Die vom Kanton Luzern am Gymnasium RIS SWISS SECTION der deutschsprachigen Schule Bangkok (deutsch-englisch) ausgestellte 'Zweisprachige Matura' (deutsch-englisch) wird anerkannt.
2. Diese Anerkennung ist gültig für die Ausweise, die ab dem Jahre 2008 ausgestellt werden.

Begründung

1 Allgemeine Hinweise

Der Kanton Luzern ist Patronatskanton des Gymnasiums RIS SWISS SECTION der deutschsprachigen Schule Bangkok. Die Maturitätsausweise dieser Schule sind seit dem Jahre 2000 nach MAR gesamtschweizerisch anerkannt.

Wie jede andere Schweizerische Schule im Ausland hat auch diese Schule eine international zusammengesetzte Schülerschaft. Es liegt daher nahe, die Möglichkeit einer zweisprachigen Maturität anzubieten. Da die gegenseitige Verständigung ausserhalb der Schule in aller Regel in Englisch erfolgt, bietet sich diese Sprache als Immersionssprache besonders an. Im Übrigen wird Englisch ab der zweiten Primarklasse durchgehend unterrichtet.

2 Hinweise zum gewählten Modell

Es gelten folgende Vorgaben

- Immersionssprache ist Englisch
- Immersionsfächer sind Philosophie, Geografie, Wirtschaft und Recht sowie das gewählte Ergänzungsfach (Biologie oder Chemie oder Geografie). Zusätzlich wird auch Sport in Englisch unterrichtet.

- Die Maturitätsprüfung im Ergänzungsfach wird mündlich und schriftlich in der Immersionssprache abgenommen.
- Von den Lehrkräften, die immersiven Unterricht erteilen, wird ein universitärer Nebenfach-Abschluss in Englisch oder eine vergleichbare Sprachausbildung verlangt.

Die Immersionsfächer werden wie folgt unterrichtet:

| <i>Fach</i> | <i>Klasse 9</i> | <i>Klasse 10</i> | <i>Klasse 11</i> | <i>Klasse 12</i> | <i>Jahresstunden</i> |
|--------------------------------|---------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Biologie | | 2 | 2 | | 4 |
| Chemie | 2 | 2 | 2 | | 6 |
| Geografie | 2 | 2 | 2 | | 6 |
| Wirtschaft + Recht | 2 | 2 | | | 4 |
| Philosophie | | | 2 | 2 | 4 |
| Ergänzungsfach Bio/Chem/Geo | | | | | 5 |
| Total | | | | | 29 |

Bei einer Annahme von 36 Schulwochen ergibt dies **1044 Lektionen** (ohne Sport)

3 Prüfungsergebnis

Das an der Schweizerschule in Bangkok eingeführte zweisprachige Modell entspricht sowohl hinsichtlich der einbezogenen Fächer (mindestens zwei, davon eines aus dem Bereich Geistes- und Sozialwissenschaften), als auch hinsichtlich der Unterrichtsdauer (mindestens 600 Lektionen) den Bedingungen, die 1998 von der SMK zuhanden der Kantone formuliert wurden.

Die Kommission beurteilt das vorliegende Gesuch demnach positiv und beantragt die Anerkennung der zweisprachigen Maturitätsausweise, die der Kanton Luzern als Patronatskanton an der erwähnten Schule ab 2008 ausstellen wird.